

Racc. n. / Samm. Nr. 25 del / vom 11.04.2017

Provincia Autonoma di Bolzano / *Autonome Provinz Bozen*

Ripartizione 11 - Ufficio Affari Amministrativi

*Abteilung 11 - Amt für Verwaltungsangelegenheiten*

Verbale della procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d.

17.12.2015 e s.m.i. svolta con modalità telematica

*Niederschrift des Verhandlungsverfahrens nach Artikeln 26 und 27 des L.G. Nr. 16*

*vom 17.12.2015 i.g.F. in elektronischer Form*

per l'appalto dei seguenti lavori:

**Risanamento muri di sostegno sulla SP 43 Passo Furcia km 17,00-18,500**

*zur Vergabe folgender Arbeiten:*

***Sanierung von Stützmauern der LS 43 Furkelpass zwischen km 17,00-18,500***

**23.03.P.43.13**

**Tabaus Nr. / n. 8/2017**

**Einheitscode / Codice CUP: B87H17000000003**

**Code / Codice CIG: 70121408FA**

Il giorno 11.04.2017 con inizio alle ore 09.00 a Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, nella sala 305, viene espletata la procedura negoziata per l'appalto dei sopra indicati lavori.

*Am 11.04.2017 mit Beginn um 09.00 Uhr wird im Sitzungssaal des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, das Verhandlungsverfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt.*

Le funzioni di Autorità di gara, sono esercitate da:

*Die Aufgaben des Wettbewerbsbeauftragten werden wahrgenommen von:*

- Dott. Ing. Gustavo Mischì, Direttore della Ripartizione Edilizia e Servizio Tecnico /  
*Direktor der Abteilung Hochbau und Technischer Dienst;*

Assumono la funzione di testimoni / *Als Zeugen fungieren:*

- Geom. Karl Bernard, funzionario dell'Ufficio Tecnico Strade nord-est in qualità di RUP / *Beamter des Amtes für Straßenbau Nord-Ost als Verfahrensverantwortlicher;*
- Rag. Maria Pia Nigro, funzionaria dell'Ufficio Affari Amministrativi / *Beamtin des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten;*

Rag. Maria Pia Nigro, assume la funzione di redigere il processo verbale / - *übernimmt die Funktion der Protokollführerin.*

Premesso

*Es wird vorausgeschickt,*

- che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dell'intervento ed è stato prenotato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori;
- *dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt und validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendige Betrag zweckgebunden wurde;*
- che la suddetta gara viene svolta su incarico dell'Ufficio Tecnico Strade nord-est 10.3 che ha inoltrato la richiesta di indizione di gara e la rosa di candidati da invitare;
- *dass die oben genannte Ausschreibung im Auftrag des Amtes für Straßenbau Nord-Ost 10.3 durchgeführt wird, welches das Ansuchen um Veranlassung einer Ausschreibung und die Liste der ausgewählten einzuladenden Kandidaten eingereicht hat;*
- è stata indetta una procedura negoziata ai sensi degli articoli 26 e 27 della L.P. n. 16 d.d. 17.12.2015 e s.m.i. con modalità telematica in data 20.03.2017, con invio richiesta offerta alle seguenti ditte:
- *dass im Sinne der Artikel 26 und 27 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015 i.g.F. ein Verhandlungsverfahren zur Vergabe des Bauauftrages in elektronischer Form am 20.03.2017 veranlassen wurde; folgende Firmen sind eingeladen worden:*

1	GEOBAU SRL/GMBH
2	GOLLER BOEGL SRL/GMBH

3	KLAPFER BAU SRL/GMBH
4	UNIROCK SRL/GMBH
5	WIPPTALER BAU SPA/AG

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso secondo il metodo del ribasso percentuale sull'elenco prezzi posto a base di gara ai sensi dell'articolo 95 del D.Lgs. n. 50/2016 e art. 33 della L.P. 16/2015 e s.m.i. (importo complessivo dei lavori pari a € 478.985,25 di cui € 15.000,00 per costi per la sicurezza).

*- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des günstigsten Preises durch Abschlag auf das der Ausschreibung zugrunde gelegte Preisverzeichnis nach Artikel 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. (Gesamtbetrag der Arbeiten von 478.985,25 € davon 15.000,00 € für die Sicherheitskosten) erfolgt.*

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 3 offerte in via telematica. Si dà atto che le offerte sono pervenute entro il termine stabilito nella lettera d'invito dai seguenti concorrenti:

*Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 3 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass sie von den nachfolgenden angeführten Bewerbern innerhalb des im Einladungsschreiben festgesetzten Termins übermittelt wurden:*

1	UNIROCK SRL/GMBH
2	GEOBAU SRL/GMBH
3	KLAPFER BAU SRL/GMBH

L'Autorità di gara verifica in primo luogo la presenza, nelle offerte trasmesse, della documentazione prevista nella lettera d'invito. Procede quindi all'esame della documentazione amministrativa.

*Die Wettbewerbsbehörde überprüft vorerst, ob in den vorgelegten Angeboten die im Einladungsschreiben vorgesehene Unterlagen enthalten sind, danach überprüft sie die Verwaltungsunterlagen.*

La documentazione amministrativa presentata dai concorrenti è regolare. Viene pertanto approvata e tutti i partecipanti vengono ammessi alla procedura.

*Die von den Bewerbern eingereichten Verwaltungsunterlagen sind vorschriftsmäßig eingereicht wurden und werden genehmigt. Somit werden alle Teilnehmer zum Verfahren zugelassen.*

Si procede, quindi, all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente e viene data lettura dei ribassi offerti e dei prezzi complessivi comprensivi degli oneri della sicurezza pari a 15.000,00 € e degli oneri della sicurezza aziendali risultanti dall' allegato 5 (ai sensi dell' art. 95 c. 10 del D.Lgs. n. 50/2016), come risulta dalla tabella allegata al presente verbale.

*Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote der einzelnen Bewerber geöffnet und die angebotenen Abschläge sowie die Gesamtpreise, einschließlich der Sicherheitskosten gleich 15.000,00 € und der Angabe der internen gesetzlichen Sicherheitskosten im Sinne des Art. 95 Absatz 10 des G.v.D. Nr. 50/2016 (laut Anlage 5), wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.*

L'Autorità di gara chiede al RUP, Geom. Karl Bernard, se ritiene opportuno procedere alla verifica di congruità dell'offerta del primo in graduatoria, ai sensi dell'art. 97 del D.Lgs. n. 50/2016 e dell'art. 30, commi 1 e 2 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i.

*Die Wettbewerbsbehörde fragt den Verfahrensverantwortlichen, Geom. Karl Bernard, ob er es für angebracht hält, die Angemessenheit des Angebotes des erstplatzierten Bieters im Sinne des Art. 97 des G.v.D. Nr. 50/2016 und des Art. 30, Absätze 1 und 2 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. zu prüfen.*

Il RUP, Geom. Karl Bernard, comunica che non ritiene necessario procedere con la valutazione della congruità della migliore offerta presentata.

*Der Verfahrenverantwortliche, Geom. Karl Bernard, teilt mit, dass er es als nicht notwendig erachtet, die Angemessenheit des erstplatzierten Angebotes zu bewerten.*

L'Autorità di gara aggiudica l'appalto all'impresa Klapfer Bau S.r.l. che offre un ribasso del 20,85% con un importo complessivo di € 382.244,32 (I.V.A. esclusa), comprensivo dei costi della sicurezza ammontanti ad 15.000,00 € e degli oneri della sicurezza aziendali complessivi pari a € 3.672,44

*Die Wettbewerbsbeauftragte spricht der Baufirma Klapfer Bau G.m.b.H. mit einem Abschlag von 20,85 % und einem Gesamtpreis von 382.244,32 € (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen in Höhe von 15.000,00 € und die gesetzlichen Sicherheitskosten in Höhe von insgesamt 3.672,44 € inbegriffen sind, die Vergabe zu.*

Si prende atto che l'impresa Klapfer Bau S.r.l. ha dichiarato di voler subappaltare le categorie OS 21 e OG 3 per la percentuale massima del 30% dell'importo contrattuale.

*Es wird festgestellt, dass die Baufirma Klapfer Bau G.m.b.H. erklärt hat, die Kategorien OS 21 und OG 3 zum prozentuellen Satz von höchstens 30% des Vertragspreises weitervergeben zu wollen.*

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.n. 50/2016 dopo la verifica del possesso dei requisiti generali, previsti dall'art. 80 del D.Lgs n. 50/2016.

*Der endgültige Zuschlag wird im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen allgemeinen Voraussetzungen rechtswirksam.*

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'aggiudicatario, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale con la stipulazione del contratto.

*Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser*

*für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.*

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva venga trasmessa ai partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi.

*Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den endgültigen Zuschlag den Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.*

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 13 e 23 del Decreto Legislativo n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni l'Autorità di gara rende oralmente l'informativa sul trattamento dei dati raccolti per l'espletamento della presente gara.

*Im Sinne und gemäß der Artikel 13 und 23 des G.V.D. Nr. 196/2003 i.g.F. erteilt der Wettbewerbsbeauftragte mündlich die Information über die Behandlung der Daten, die zwecks Durchführung dieser Ausschreibung gesammelt werden.*

Al presente verbale viene allegato:

*Dieser Niederschrift wird folgende Anlage beigelegt:*

1.	graduatoria definitiva dei concorrenti <i>endgültige Rangordnung der Bewerber.</i>
----	---

L'Autorità di gara / *Die Wettbewerbsbeauftragte*

Dr. Ing. Gustavo Mischi

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

Il testimone / *Der Zeuge*

Geom. Karl Bernard

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)

La testimone e incaricata di redigere il processo verbale

*Die Zeugin und Protokollführerin*

Rag. Maria Pia Nigro

(sottoscritto con firma digitale / *mit digitaler Unterschrift unterzeichnet*)